

INSTRUCTIONS FOR USE  
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION  
ONLY ON THIS PAGE



# TEGERA® 795

Textile glove, acrylic, 10 gg. Cat. I, black, elasticated 360°, for allround work



Council Directive  
89/686/EEC  
(PPE Directive)

EN 420:2003+A1:2009



ONLY FOR EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS  
ПРОДУКЦИЈА КОД ТЕЖИТЕ И ПРЕКОГРАНИК П.Т. 019/2011  
«О БЕЗОПАСНОСТИ ОБЈЕКТА НА РАБОТНОМ ЗАМЉЕЊИ»



EJENDALS AB

Box 7, SE-739 21, Leksand, Sweden

Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10

info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com

**ejendals**

## BRUKSANVISNING KATEGORI I / MINIMALA RISIKER SE FRAMSIDAN FÖR SPECIFIK PRODUKTINFORMATION SV

Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder produkten.

FÖRKLARING AV MÄRKNING	
<b>EN 420:2003</b> SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRÄV OCH PRÖVNINGSMETODER Test taktillit/fingerkänsla: Min. 1; Max. 5	<b>EN 420:2003 + A1:2009</b> SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRÄV OCH PRÖVNINGSMETODER Test taktillit/fingerkänsla: Min. 1; Max. 5
 Handsken är kortare än standarden vilket kan bidra till ökad komfort vid t.ex. finmotorersarbeten.	 LÄMPLIGA FÖR KONTAKT MED LIVSMEDEL Kontakt Ejendals för ytterligare information.

**WARNING!** Den här produkten har designats för att skydda mot minimala risker och är certifierad enligt PPE 89/686/EEC. Endast för arbeten med minimala risksituationer. Använd inte handskar nära rörliga maskindelar p.g.a. risk för fästning.

**STORLEK OCH PASSFORM:** Handskarna följer kraven i EN 420:2003 om inget annat anges på anvisningens första sida. Där finns också uppgift om smidighet (aktilla egenskaper) vilket mäts i skala 1-5, där 5 är högsta nivån. Våj rätt stark för att öppna optimal funktion. **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvaras helst tørt och mörkt i originalförpackning vid 10 till 30°C. **HÅLLBARHET:** För engångshandskar 36 månader från tillverkningdatum vilket anges på förpackningen. **RENGÖRING:** Använd inte kemikalier eller vassa föremål vid rengöring. **AVFALL:** Enligt lokal regler och rutiner. **ALLERGENI:** Produkten kan innehålla ämnen som för vissa personer kan bidra till allergisk reaktion. Om överkänslighet skulle uppträda avbryt användningen. Kontakta Ejendals om mer information önskas.

## INSTRUCTIONS FOR USE CATEGORY I / SIMPLE DESIGN SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION EN

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLANATION OF MARKING	
<b>EN 420:2003</b> PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND TEST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5	<b>EN 420:2003 + A1:2009</b> PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND TEST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5
 The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.	 SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD Contact Ejendals for more information.

**WARNING!** For minimal risks only. This product is designed to provide protection for minimal risks only, certified according to PPE 89/686/EEC. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts.

**FITTING AND SIZING:** All sizes comply with the EN 420:2003 for comfort, fit and dexterity, if not explained on the front page. Only wear the products in a suitable size. **STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original packaging, between +10° - +30°C. **SHELF LIFE:** For disposable gloves 36 months from manufacturing date. **Manufacturing date** is given on the package. **INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged it will not provide the optimal function and should be disposed of. **CLEANING:** Do not use any chemicals or sharp-edged objects for cleaning the gloves. **DISPOSAL:** According to local environmental legislation. **ALLERGENS:** This product contains components that may be a potential risk to allergic reactions. Do not use in case of hypersensitivity signs. For more information contact Ejendals.

## KÄYTTÖOHJEET KATEGORIA I / VAIN VÄHÄISEN VAAROJA VASTAAN KÄYTTÖ ETUUSIVU TUOTEKOHTAISIA TIETOJEN OSASTA FI

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

KUVAMERKKIEN SELITYS	
<b>EN 420:2003</b> SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntokerkkyys/ormiaapiläpitys: Min. 1; Max. 5	<b>EN 420:2003 + A1:2009</b> SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntokerkkyys/ormiaapiläpitys: Min. 1; Max. 5
 Käsine on lyhyempi kuin standardin antama mitat. Tämän avulla voidaan edistää käyttökomfortia esim. asennustöissä.	 HYVÄKÄSYYTTÄ ELINTARVIKKEIDEN KÄSITELYYN Pyydä lisätietoja Ejendalsilta.

**VAROITUS!** Tämä tuote on kehitelty suojaamaan vain vähäisiä vaaroja vastaan ja hyväksytty PPE 89/686/EC direktiivin mukaan. Vain vähäisiä vaaroja vastaan. Älä käytä käsintettä liikkuvien kone-osien lähellä tai tarttumisvaran takia.

**SOVITTAMINEN JA KOON VALINTA:** Kaikki koot täyttävät EN 420:2003 -normin mukavauden, istuvuuden ja taipuvuuden osalta, ellei etusivulla muuta mainita. Käsine voi olla mukavampi tehtäessä ihemekaanista asennustöitä. Käytä vain sopivan kokoa tuottaa. **VARASTOINTI JA KULJETUS:** Säilytys alkuperäispakkausasson kuivassa ja pimeässä +10 - +30°C. **SÄILYYSSAJA:** Kestokäyttöisillä käsineillä 36 kuukautta valmistusajaväliltä. Väimästysajavälillä mainitaan pakkausajassa. **KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS:** Vaurioitunut tuote on hävitettävä. **PUHDISTAMINEN:** Älä käytä käsinien puhdistamiseen kemialla tai täräväreänsä isänsä. **HÄVITTÄMINEN:** Paikallisten ympäristöalaääänän määräysten mukaisesti. **ALLERGENEIT:** Tämä tuote sisältää ainesosia, jotka voivat mahdollisesti aiheuttaa allergisia reaktioita. Älä käytä tuotetta, jos saat yllerykköysreita. Kysy tarvittavissa lisätietoja Ejendalsilta.

## GEBRAUCHSANWEISUNG KATEGORIE I / GERINGES RISIKO BITTE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN INFORMATIONEN AUF DER VORDERSEITE BEACHTEN DE

Nachfolgende Anweisung bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen!

ERLÄUTERUNG DER PIKTODRAME	
<b>EN 420:2003</b> SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test taktillit/fingerspitzengefühl Min. 1; Max. 5	<b>EN 420:2003 + A1:2009</b> SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test taktillit/fingerspitzengefühl Min. 1; Max. 5
 Der Handschuh ist etwas kürzer als der Standard, um dem Benutzer erhöhten Komfort bei speziellen, feine bzw. Feinmotorischen Arbeiten zu bieten.	 GEEIGNET FÜR DEN UMGANG MIT LEBENSMITTELN Für ausführlichere Informationen bitten wir um Ihren Anruf

**WARNHINWEIS!** Dieses Produkt ist zum Schutz vor geringen Risiken entwickelt worden und zertifiziert nach PPE 89/686/EEC. Nur zum Arbeiten bei geringen Risiken geeignet. Handschuhe niemals in der Nähe von beweglichen oder unsicheren Teilen einer Maschine verwenden, Einzugsfahrer.

**PASSFORM UND GRÖSSEN:** Alle Größen entsprechen EN 420:2003 hinsichtlich Komfort, Passform und Beweglichkeit (Fingerfertigkeit). Falls nicht anders auf der Vorderseite angegeben. Tragen Sie nur Handschuhe in passender Größe. **Produkte:** die entweder zu locker oder zu eng sind, schränken die Bewegung ein und liefern nicht den optimalen Schutz. **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Möglichst trocken und dunkel in der Originalverpackung bei +10°C - +30°C lagern. **HALTBARKEIT:** Für Einweghandschuhe 36 Monate ab Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der Packung angegeben. **VOR GEBRAUCH PRÜFEN:** Wenn das Produkt beschädigt wurde, wird es NICHT den optimalen Schutz bieten und muss entsorgt werden. **Niemals einschadhaftes Produkt verwenden.** **SÄUBERUNG:** Zur Reinigung der Handschuhe keine spitzen, scharfkantigen Gegenstände und keine Chemikalien benutzen. **ENTSORGUNG:** Gemäß den nationalen Regeln und Bestimmungen. **ALLERGIEHINWEIS:** Dieses Produkt enthält Bestandteile, die ein potentielles Risiko für eine allergische Reaktion sein können. Nicht verwenden bei Anzeichen von Überempfindlichkeit, besondere Untersuchung und ärztliche Beratung können erforderlich sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ejendals.

## MODE D'EMPLOI CATÉGORIE I / CONCEPTION SIMPLE VOIR COUVERTURE POUR LES INFORMATIONS SPECIFIQUES AU PRODUIT FR

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

EXPLICATION DES SIGLES	
<b>EN 420:2003</b> GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GENERALES ET METHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5	<b>EN 420:2003 + A1:2009</b> GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GENERALES ET METHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5
 Cela signifie que le gant est plus court qu'un gant standard afin d'assurer un meilleur confort permettant ainsi, par exemple, de réaliser des travaux spécifiques de précision.	 CONVIENT POUR LA MANIPULATION DE PRODUITS ALIMENTAIRES Contactez Ejendals pour plus d'informations.

**AVERTISSEMENT!** Ce produit est conçu pour fournir une protection contre les risques minimes uniquement, certifié selon la directive 89/686/EEC. Pour les risques minimes uniquement. Ne pas utiliser ces gants à côté d'éléments ou de machines en mouvement avec des pièces non protégées.

**AJUSTEMENT ET TAILLE:** Toutes les tailles sont conformes à l'EN 420:2003 en ce qui concerne le confort, l'ajustement et la dextérité. Sauf mention contraire en couverture. Ne portez que des produits d'une taille adaptée. **ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:** Conservez les gants dans un endroit sec et sombre, de préférence dans l'emballage d'origine, à une température comprise entre 10° et 30°C. **DURÉE DE VIE:** 36 mois à compter de la date de fabrication pour les gants à usage unique. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. **PRÉCAUTION D'EMPLOI:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessous. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacez si nécessaire. **ENTRETIEN:** Ne pas utiliser de produits chimiques et/ou objets tranchants pour nettoyer les gants. **ELIMINATION:** Conformément aux législations environnementales locales. **ALLERGENES:** Ce produit contient des composants pouvant entraîner une ou des réactions allergiques. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité. Contacter Ejendals pour plus d'information.

## KÄSITUSOHJEET KATEGORIA I / VAIN VÄHÄISEN OHTUUDEN VASTA OKSİKASJALIKU TUOTTEIN LEIÄT ESIHELEHT ET

Lugee enne antud tuote kasutamist käsitsevat juhendit hoolikalt.

MÄRKIDE SELGITUS	
<b>EN 420:2003</b> KAITSKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Likuvusaste: Min. 1; Max. 5	<b>EN 420:2003 + A1:2009</b> KAITSKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Likuvusaste: Min. 1; Max. 5
 Kinnas on eriotstarbeline töö - näiteks detallaadid eelkavade koostetööde - lihtsustamiseks standardsest kindast tühest.	 SOBIIB TOIDUKÄSITLEMISEKS Oksikajaliku informatsiooni saamiseks võike ühendust Ejendalsiga.

**HOIATUS!** Ainult miinimumriskide olukordadeks. Need kindad on ette nähtud kaitsmaks minimaalsele või väikestele ohtudele ees ja vastavalt PPE direktiivile 89/686/EEC. Kindaid ei tohi kasutada liikuvate mehhaaniliste seadmetega läheduses.

**SOBIVUS JA SUURUSED:** Kõik suurused vastavad mugavuse, sobivuse ja liikuvuse osas EN 420:2003 standardile, kui esilehel pole märgitud teisiti. Kande ainult sobiva suurusega tooteid. **HOIUSTAMINE JA TRANSPORT:** Ideaalsel hoiutingsimused on kuivas ja pimeas ruumis ring originaalpakendis, temperatuurivaldkonnas +10° - +30°C. **SÄILITUSAJA:** Ühekorärite kinnast puhul kuni 36 kuud tootmiskupäevast. Tootmiskupäev on tootud pakendi külal. **KONTROLLIGE ENNE KÄSITAMIST:** Kui tuote on kahjustatud pole selle kaitsetoime optimaalne ja see tuleks minema viia. **PUHASTAMINE:** Ärge kasutage kõnast puhastamiseks kemikaale või teravate äärtega esemeid. **KÄSITUSEL KÕRVALDAMINE:** Lahultvalt kohalikes keskkonnakohtades. **ALLERGENID:** Antud tuote sisaldab informatsiooni, mis võivad põhjustada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage liitndidkuse märkide ilmmisel. Oksikajaliku informatsiooni saamiseks võike ühendust Ejendalsiga.

## BRUKSANVISNING KATEGORI I / MINIMALE RISIKOER SE FORSIDEN FOR PRODUKTSPECIFIK INFORMATION NO

Les anvisningene nøye før du bruker dette produktet.

FORKLARING AV MERKING	
<b>EN 420:2003</b> VERNEHANDSKER - GENERELLE KRÄV OG TESTMETODER Test taktillit/fingerförlighet: Min. 1; Max. 5	<b>EN 420:2003 + A1:2009</b> VERNEHANDSKER - GENERELLE KRÄV OG TESTMETODER Test taktillit/fingerförlighet: Min. 1; Max. 5
 Handsen er kortere enn standard størrelse og kan ikke komforten for spesielle former som føeks ved finmotorersarbeid.	 EGNET FOR KONTAKT MED MATVARER Kontakt Ejendals for mer informasjon.

**ADVARSEL!** Dette produktet har blitt designet for og beskyttet mot minimale risikoer og er sertifisert i henhold til PPE 89/686/EEC. Brukes kun for arbeid med minimale risikoer. Brukes ikke nære bevegelige maskindeler p.g.a. risiko for hengne fast.

**PASSFORM OG STØRRELSE:** Alle størrelser er i henhold til kravene i EN 420:2003 til komfort, passform og bevegelighet, hvis ikke annet er forklart på forsiden. Bruk bare produkter i riktig størrelse. **LAGERING OG TRANSPORT:** Ber lagres tørt og mørkt i originalemballasjen, mellom +10° - +30°C. **HALDBARHET:** For engangshandsker 36 måneder etter produksjonsdato. **Produksjonsdato** er angitt på pakken. **KONTROLL FÖR BRUK:** Hvis produktet blir skadet gir det ikke optimal beskyttelse og må derfor kastes. **RENGÖRING:** Ikke bruk kjemikalier eller skarpe gjenstander for å rengjøre handsken. **AVFALL:** I henhold til miljøogovningene på stedet. **ALLERGENI:** Dette produktet inneholder komponenter som potensielt kan gi allergisk reaksjon. Skal ikke brukes ved tegn på hypersensitivitet, det kan være behov for særskilt analyse og konsultasjon. Hvis du er tvil, kontakt Ejendals.

## BRUGSANVISNING KATEGORI I / MINIMALE RISICI SE FORSIDEN FOR PRODUKT SPECIFIK INFORMATION DA

Læs instruktionsen grundigt, før ibrugtagning af dette produkt.

FORKLARING TIL MÆRKNING	
<b>EN 420:2003</b> BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRÆV OG PRÖVNINGSMETODER Fingerspidsfølelsestest: Min. 1; Max. 5	<b>EN 420:2003 + A1:2009</b> BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRÆV OG PRÖVNINGSMETODER Fingerspidsfølelsestest: Min. 1; Max. 5
 Handsken er kortere end standarden, hvilket kan give større komfort ved eksempelvis finmotorersarbejde.	 EGNET TIL KONTAKT MED FÖDEVARER Kontakt Ejendals for mere information.

**ADVARSEL!** Dette produkt er designet for at beskytte imod minimale risici og er certificeret i henhold til PPE 89/686/EEC. Kun for arbejdsfunktioner med et minimalt risiko. Anvend ikke handskerne ved bevægelige maskindele p.g.a. risiko for fæstning.

**PASFORM OG STÖRRELSE:** Alle størrelser overholder kravene i EN 420:2003 hvis ikke andet er forklaret på forsiden. Brug kun produkter i den rigtige størrelse. **ÖRBEVARGNING OG TRANSPORT:** Opbevares bedst tørt og mørkt i den oprindelige emballage og mellem +10° - +30°C. **HYLDETID:** For engangshandsker 36 måneder fra fremstillingsdato. Fremstillingsdatoen står på emballagen. **INSPEKTION FÖR BRUK:** Hvis produktet bliver beskadiget, yder det ikke den optimale beskyttelse og skal kasseres. **RENGÖRING:** Bemyd aldrig kemikalier eller skarpe genstande til rengöring. **BÖRTSKAFFELSE:** I henhold til den danske lovgivning. **ALLERGENI:** Produktet indeholder komponenter, der kan udgøre en potentiel risiko for allergisk reaktion. Må ikke bruges i tilfælde af overfølsomhed. Der kan være behov for særleg analyse og rådgivning. Kontakt Ejendals i tvivlstilfælde.

## POKYNYN K POUZITÍ KATEGORIE I / MINIMÁLNÍ Riziko PRO INFORMACE SPECIFICKÉ PRO PRODUKT VIZ PŘEDNÍ STRÁNKA CS

Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtete tyto pokyny.

VYSVĚTLIVKY OZNAČENÍ	
<b>EN 420:2003</b> OCHRANNÉ RUKAVICE - OBECNÉ POZADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5	<b>EN 420:2003 + A1:2009</b> OCHRANNÉ RUKAVICE - OBECNÉ POZADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5
 Rukavice je kratší než běžná rukavice, aby poskytl větší pohodlí při použití pro zvláštní úkoly, například při jemné montážní práci.	 VHODNÉ KE KONTAKTU S POTRAVINAMI Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

**VAROVÁNÍ!** Pouze pro minimální rizika. Tento produkt je navržen tak, aby poskytl ochranu pouze před minimálními riziky a je vybaven certifikací podle PPE 89/686/EEC. Nepoužívejte tyto rukavice v blízkosti pohyblivých součástí ani strojního vybavení s nechráněnými částmi.

**MĚŘENÍ A URČENÍ VELIKOSTI:** Všechny velikosti odpovídají normě EN 420:2003 z hlediska pohodlí, velikosti a obratnosti, pokud to není uvedeno jinak na přední straně. Používejte pouze produkty vhodné velikosti. **PŘEPRÁVA A SKLADOVÁNÍ:** Ideálně skladujte na suchém a tmavém místě v originálním balení při teplotě +10 - +30 °C. **TRVANLIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:** Pro jednorázové rukavice: 36 měsíců od data výroby. Datum výroby je uvedeno na balení. **KONTROLA PŘED POUŽITÍM:** Pokud dají ke poškození produktu, nebuďte produkt poskytovat optimální funkci a měly by být zlikvidovány. **ČISTĚNÍ:** Nepoužívejte k čišnění rukavic žádné chemikálie ani předčistěny s ostrými nástroji. **LIVKIDACE:** V souladu s místními legislativami týkající se životního prostředí. **ALGERGENY:** Tento produkt obsahuje složky, které mohou představovat riziko z hlediska alergických reakcí. Nepoužívejte v případě příznaků přecitlivlosti. Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.